



Frankfurt (Oder), 20.05.2020
Gorzów Wlkp., 20.05.2020 r.

Kontakt halten statt Abstand!

Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Mitglieder,
liebe Projektträger,

die Corona-Pandemie stellt uns alle vor völlig neue Herausforderungen. Noch ist nicht absehbar, wie lange die notwendigen Einschränkungen andauern werden. Abgesehen von den gesundheitlichen und wirtschaftlichen Folgen der Pandemie machen sich die Schließung der Grenze und die Einschränkungen der Bewegungsfreiheit in unserer Region besonders bemerkbar, viele von uns sind selbst direkt davon betroffen oder haben betroffene Familienmitglieder oder Freunde.

Wir alle erwarten die Einkehr der Normalität, doch hier in der Grenzregion wissen wir, dass offene Grenzen und regelmäßiger Kontakt und Austausch der Bewohner, Schüler, Verwaltungsmitarbeiter und Vereinsmitglieder keine Selbstverständlichkeit sind, sondern das Ergebnis Ihres langjährigen Engagements, wofür Ihnen hiermit unsere Anerkennung und unseren Dank aussprechen möchten.

Aktuell ist es sehr schwer geworden, die Beziehungen zu den Partnerinstitutionen zu pflegen. Wir versichern Ihnen, dass wir Ihnen als Ansprechpartner für die deutsch-polnische Zusammenarbeit weiterhin zur Seite stehen und Sie in allen Fragen und Belangen unterstützen.

Da es nicht immer einfach ist, einen Überblick über aktuelle Beschränkungen und Fallzahlen aus dem Nachbarland zu behalten, haben wir Ihnen – auch für die Planung zukünftiger deutsch-polnischer Aktivitäten – einige Informationen zusammengestellt:

Allgemeine Informationen:

Einreise nach Polen und Deutschland

Die Einreise nach Polen aus touristischen oder ähnlichen Gründen bleibt vorerst bis zum **12. Juni 2020** untersagt, es sei denn, man begibt sich in eine 14-tägige Quarantäne. Die Quarantäneregelungen der polnischen Regierung für polnische Beschäftigte, Schüler und Studierende, die nach Brandenburg zur Arbeit, Schule oder Universität pendeln, sind zum 3. Mai 2020 weitgehend aufgehoben worden. Die Befreiung von der Quarantänepflicht gilt ab dem 18. Mai 2020 auch für medizinisches Personal und Beschäftigte in Pflegeeinrichtungen.

In Deutschland werden gemäß dem Vorschlag der Europäischen Kommission die Grenzkontrollen nach und nach gelockert, eine Reisewarnung gilt jedoch bis zum 15. Juni 2020. Die Ausnahmen von der häuslichen Quarantäne sind in Deutschland etwas weiter gefasst. Beispielsweise sind alle grenzüberschreitenden Berufspendler, Schüler und Studierende von der Quarantäne ausgenommen, aber auch Personen, die sich nicht länger als 48h im Ausland aufgehalten haben.

Veranstaltungen, Schule und Sport

In Polen ist es **bis auf Widerruf** verboten, Versammlungen, Treffen, Veranstaltungen oder Zusammenkünfte zu organisieren. In Brandenburg sind Versammlungen mit bis zu 20 Personen unter freiem Himmel und nach vorheriger Anmeldung gestattet. Voraussetzung dafür sind die Einhaltung von Mindestabstand (1,5m) und Hygienevorschriften. Großveranstaltungen (ab 1000 Personen) sind in ganz Deutschland vorerst bis zum 31. August 2020 verboten.

Ab dem 15. Mai 2020 ist auch der Vereinssport in Brandenburg wieder erlaubt, jedoch nur unter freiem Himmel mit bis zu zehn Personen und unter Einhaltung der Hygiene- und Abstandsvorschriften. Ähnliche Regeln gelten in Polen. Ab dem 10. Mai 2020 können auf einem Fußballfeld in Standardgröße maximal 22 Spieler sowie 4 Trainer gleichzeitig trainieren. Kleinere Trainingsplätze können durch 14 Personen genutzt werden.

Seit dem 6. Mai 2020 sind in Polen die Kitas und Kindergärten für Kinder von Arbeitnehmern wieder geöffnet. Die Schulen bleiben vorerst bis zum 24. Mai 2020 geschlossen. In Brandenburg erfolgt der Wiedereinstieg in die Kitas und Schulen seit dem 27. April 2020 stufenweise.

Detaillierte Informationen aus Polen, auch auf Englisch, finden Sie unter: <https://www.gov.pl/web/coronavirus>

Informationen aus Brandenburg auf Polnisch sind hier abrufbar: <https://brandenburgia.pl>

☑ Büro in Deutschland:

Mittlere Oder e.V.
Holzmarkt 7
D-15230 Frankfurt (Oder)
Tel.: +49 335/ 66 594 -0
Fax: +49 335/ 66 594 -20
E-Mail: info@euroregion-viadrina.eu
Internet: www.euroregion-viadrina.de

☑ Büro in Polen:

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu „Pro Europa Viadrina”
ul. Łokietka 22
PL- 66-400 Gorzów Wlkp.
Tel.: (+48) 095 / 735 84 47
Fax: (+48) 095 / 735 84 61
E-Mail: info@euroregion-viadrina.pl
Internet: www.euroregion-viadrina.pl

Coronavirus-Fallzahlen in der Euroregion PRO EUROPA VIADRINA (18.05.2020):

Frankfurt (Oder):	29 (28 genesen)
Landkreis Oder-Spree:	131 (119 genesen)
Landkreis Märkisch Oderland:	201 (184 genesen)

Powiat Gorzowski:	2
Powiat Strzelecko-Drezdenecki:	1
Powiat Sulęciński:	3
Powiat Słubicki:	2
Gorzów Wlkp.:	2
Powiat Międzyrzeczki:	0

Die niedrigen Fallzahlen auf beiden Seiten der Oder sprechen für Lockerungen und eine Grenzöffnung und wir hoffen das Beste. Zur Überbrückung dieser ungewissen Zeit möchten wir Ihnen einige Tipps und Ideen vorstellen, wie Sie auch jetzt mit Ihren Partnern auf der anderen Seite der Grenze in Kontakt bleiben und/oder Ideen für die Zukunft erarbeiten können:

- Nutzen Sie die Zeit für Beratungen in unseren Geschäftsstellen in Gorzów Wlkp. und Frankfurt (Oder)
- Bleiben Sie mithilfe von Videoanrufen/-konferenzen in Kontakt. In beiden Geschäftsstellen der Euroregion PRO EUROPA VIADRINA steht die notwendige Technik zur Verfügung, die Sie gern und natürlich kostenfrei nutzen können. Eine Unterstützung bei der Übersetzung durch unsere MitarbeiterInnen ist ebenfalls möglich.
- Vernetzen Sie sich: Das Deutsch-Polnische Jugendwerk bietet den Akteuren der Jugendarbeit unter <https://trivou.dpiw.org/cms/> eine Plattform mit Möglichkeiten, sich zu vernetzen, gemeinsame Ideen zu finden und Projekte zu erarbeiten.
- Sammeln Sie Informationen und Bilder über Lieblingsorte in Ihrer Stadt/Ihrem Dorf und tauschen Sie sich mit Ihrem Partner aus (gern veröffentlichen wir solche oder andere kreative Ideen mit Foto oder Videomaterial auf unserer Website)
- Entwerfen Sie gemeinsame Produkte, z.B. für den Tourismus, das Informationsmanagement oder das Marketing
- Pflegen Sie Brieffreundschaften mit Ihrer Partnerstadt oder Partnerschule
- Nehmen Sie Videobotschaften auf und schicken diese an Ihren Partner
- Teilen Sie Ihre Erfahrungen in der grenzübergreifenden Zusammenarbeit während der Covid-19 Pandemie auf der dafür eingerichteten Plattform der EU-KOM unter [diesem Link](#).
- Nutzen Sie für Übersetzungen das [Online-Übersetzungstool](#) der Europäischen Kommission für alle 24 Amtssprachen der EU sowie Isländisch, Norwegisch und Russisch. Von Gebietskörperschaften und KMUs kann er aktuell kostenfrei genutzt werden.

Hinsichtlich der Förderung aus Mitteln des Deutsch-Polnischen Jugendwerks und des Klein-Projekte-Fonds im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG VA Brandenburg-Polen 2014-2020 möchten wir Ihnen zusichern, dass wir alles daransetzen, dass so wenig wie möglich geplante Projekte ausfallen müssen und wir uns hinsichtlich aller notwendigen Änderungen und zeitlichen Verschiebungen der Aktivitäten sehr kulant und verständnisvoll zeigen. Mit konkreten Fragen wenden Sie sich bitte an die zuständigen MitarbeiterInnen.

Wir freuen uns über Ihre Fragen oder Anregungen, wie wir Sie in der aktuellen Lage unterstützen können. Gern veröffentlichen wir auf unseren Internetseiten auch Ideen, wie Sie in dieser Zeit mit Ihrem Partner auf der anderen Seite der Grenze in Kontakt bleiben.

Zum Schluss möchten wir Ihnen für Ihr Engagement für die deutsch-polnische Zusammenarbeit in den letzten 30 Jahren danken. Wir sind zuversichtlich, dass wir gestärkt aus dieser Zeit hervorgehen können und die Vorzüge, die uns unsere gemeinsame Mitgliedschaft in der Europäischen Union bringt, noch mehr zu schätzen wissen.

Blieben Sie gesund!



Rainer Schinkel
Vorsitzender, Mittlere Oder e.V.



Jacek Wójcicki
Vorsitzender, Stowarzyszenie Gmin Polskich
Euroregionu „Pro Europa Viadrina“

Büro in Deutschland:

Mittlere Oder e.V.
Holzmarkt 7
D-15230 Frankfurt (Oder)
Tel.: +49 335/ 66 594 -0
Fax: +49 335/ 66 594 -20
E-Mail: info@euroreg.on-viadrina.eu
Internet: www.euroreg.on-viadrina.de

Büro in Polen:

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu „Pro Europa Viadrina“
ul. Łokietka 22
PL- 66-400 Gorzów Wlkp.
Tel.: (+48) 095 / 735 04 47
Fax: (+48) 095 / 735 04 61
E-Mail: info@euroreg.on-viadrina.pl
Internet: www.euroreg.on-viadrina.pl